

Бен Фогл

# МИСТЕР ПЁС

СПЕШИТ НА ПОМОЩЬ



#эксмогештво

КРОЛИЧИЙ КЛАД

Мистер Пёс спешит на помощь

Бен Фогл

**Кроличий клад**

«ЭКСМО»

2019

УДК 821.111-93  
ББК 84(4Вел)-44

**Фогл Б.**

Кроличий клад / Б. Фогл — «Эксмо», 2019 — (Мистер Пёс спешит на помощь)

ISBN 978-5-04-108956-6

Однажды Мистер Пёс и Матушка Крольчиха играли на лужайке в догонялки. Вдруг Матушка Крольчиха учуяла запах морковки и поскакала на поиски лакомства. Запах привёл её к Большому забору, которого здесь и не было! Крольчиха так увлеклась поисками морковки, что не заметила в высокой траве ловушку... Мистер Пёс, на помощь!

УДК 821.111-93

ББК 84(4Вел)-44

ISBN 978-5-04-108956-6

© Фогл Б., 2019

© Эксмо, 2019

# Содержание

Об авторе	7
Глава первая	8
Глава вторая	15
Глава третья	22
Конец ознакомительного фрагмента.	23

# Бен Фогл, Стив Коул

## Мистер Пёс спешит на помощь Кроличий клад

*Людо и Ионе.  
Пусть все животные,  
большие и маленькие,  
живут в любви и уважении.*

**Ben Fogle**  
**Mr.Dog and the Rabbit Habit**

\* \* \*

First published in English in Great Britain by HarperCollins Children's Books, a division of HarperCollins Publishers Ltd. under the title: Mr.Dog and the Rabbit Habit.

Translated under licence from HarperCollins Publishers Ltd The author and illustrator assert the moral right to be identified as the author/illustrator of the works.

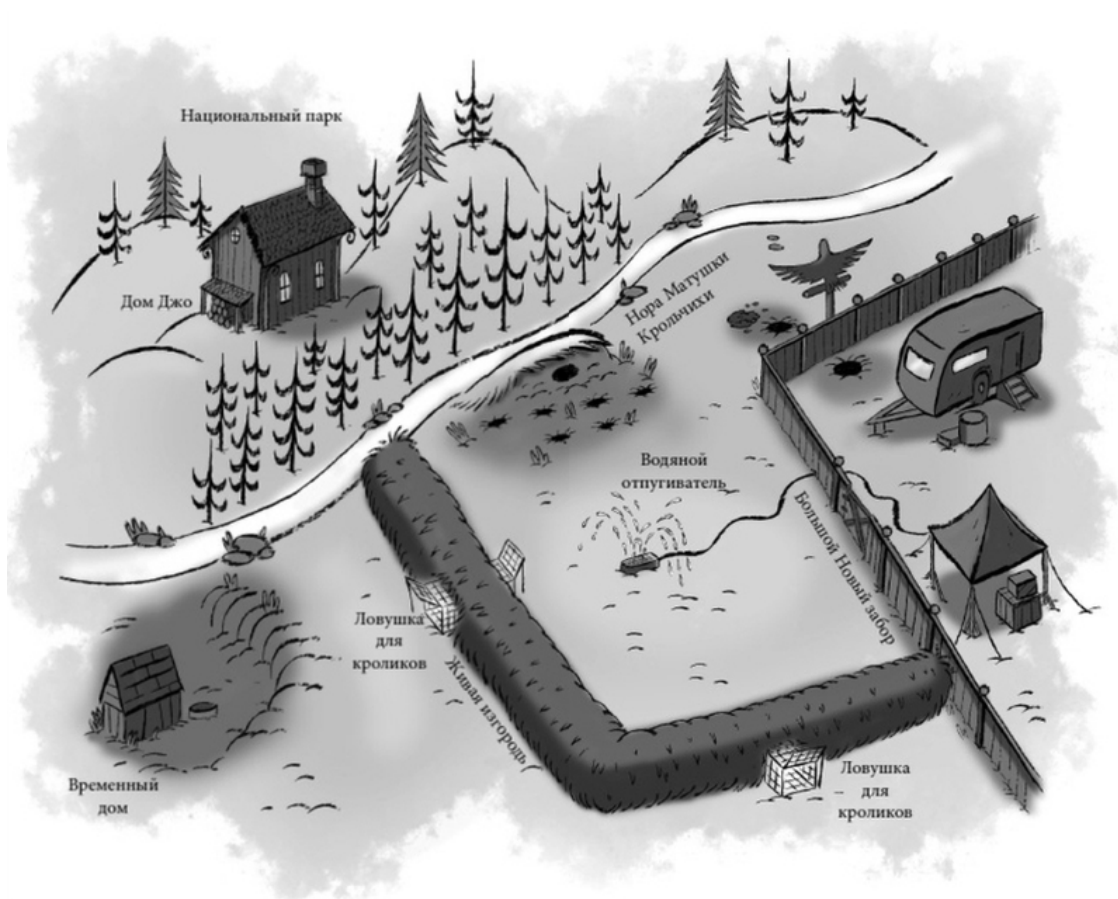
Все права защищены. Книга или любая ее часть не может быть скопирована, воспроизведена в электронной или механической форме, в виде фотокопии, записи в память ЭВМ, репродукции или каким-либо иным способом, а также использована в любой информационной системе без получения разрешения от издателя. Копирование, воспроизведение и иное использование книги или ее части без согласия издателя является незаконным и влечет уголовную, административную и гражданскую ответственность.

Text copyright © Ben Fogle 2019

Illustrations copyright © Nikolas Ilic 2019

© Иванова В. А., перевод на русский язык, 2020

© Издание на русском языке, оформление. ООО «Издательство „Эксмо“», 2020



## Об авторе

*Бен Фогл* – телеведущий и искушённый искатель приключений. Странствуя по миру и нанимаясь на разные работы, он побывал более чем в сотне стран, где занимался потрясающими вещами. Бен купался с крокодилами и проплыл три тысячи миль на гребной лодке по Атлантическому океану, пересёк пешком Антарктику и год жил отшельником на одном из заброшенных Гебридских островов. Совсем недавно Бен покорил Эверест.

## Глава первая

### Мистер Пёс и Матушка Крольчиха



Крольчиха скакала во всю прыть. Пёс был уже совсем близко. Её пушистый белый хвостик вилял из стороны в сторону при каждом прыжке. Она пыталась ускользнуть от пса, но тот был слишком быстр.

Крольчиха резко перевернулась на спину, когда длинная мохнатая морда нависла над ней...





– Попалась! Теперь ты водишь! – пёс легонько ткнул крольчиху в живот носом и фыркнул. – Теперь твоя очередь ловить меня, если сможешь, конечно!

– Подожди! – хныкнула крольчиха. – Я запыхалась.

– Хорошо. Так и быть, я подожду, – пёс присел на три секунды, а затем снова вскочил и выпалил: – Ну, ты готова играть?

Крольчиха радостно подпрыгнула. Большинство собак, которые встречались ей раньше, были страшными и бросались за ней вдогонку, потому что хотели её поймать. Но этот пёс был совсем другим.

Лохматый тощий бродячий пёс весь был покрыт чёрной шерстью, за исключением носа и передних лап – они были белыми. Вместо ошейника на шее у него был повязан красно-белый носовой платок. Его длинный хвост рассекал воздух, словно хлопотливый веник, а косматые брови выражали бурю эмоций.

– Как тебя зовут? – спросила любопытная крольчиха.

– Мистер Пёс. – А тебя?

– Матушка Крольчиха, – она замолчала, подёрнув усами. – Ты только не обижайся, но мне кажется, что Мистер Пёс – очень смешное имя.

– Нет, нет, нет. Джига – смешное имя, – Мистер Пёс станцевал джигу-дрыгу на задних лапах. – Дружок-гудок, Чудик и Малыш-коротыш – тоже смешные имена. А «Мистер Пёс» звучит... элегантно, – он кивнул. – Да, я такой!

– Это твои хозяева назвали тебя Мистером Псом?

– Хозяева? – Мистер Пёс от удивления широко распахнул глаза. – У меня нет хозяев. У меня было несколько домашних людей, если ты об этом. Но я предпочитаю путешествовать. Сейчас я живу в одном саду, – он облизнул свой нос. – Там есть дом, он принадлежит прекрасной женщине, но она постоянно выкидывает замечательные мячики, сколько бы я ни приносил их обратно.

– Ну, а я никогда не уходила дальше этого поля, – признала Матушка Крольчиха. – Я сама здесь родилась, и мои крольчата тоже родились тут. Сейчас они спят в норе, – она встала на задние лапы и потянулась. – Мне придётся дожидаться сумерек, чтобы вернуться и покормить их. Я так боюсь привести к ним кого-нибудь голодного и ужасного.

– И правильно делаешь, – шмыгнул носом Мистер Пёс. – Ну, тогда... поиграем ещё в догонялки?

– Нет, спасибо, – Матушка Крольчиха сморщила нос. – Я должна беречь силы, чтобы заботиться о своих малышах. Я хочу есть, и мой нос чует запах свежей морковки!



– Морковки? – Мистер Пёс огляделся. На огромном поле была только высокая трава, куда бы он ни взглянул... Трава, окружённая двумя большими зелёными изгородями и одним сплошным деревянным забором. За забором Мистер Пёс мог видеть лишь верхушки деревьев и палаток. – Здесь не растёт морковь, Матушка Крольчиха. Но, может, люди за тем забором едят морковь?

– Ты имеешь в виду, за Большим Новым Забором? Бог его знает, что там за ним происходит, – уши Матушки Крольчихи встали торчком, и она покачала головой. – И ты уж прости меня, Мистер Пёс, но мой нос учует запах морковки где угодно. Я чувствую её запах... вон там! – и она поскакала к ближайшей изгороди.

Мистер Пёс наблюдал за ней.

– Ну, и ладно, – сказал он. – Тут полно других кроликов. Может, кто-то захочет со мной поиграть?

Но уже в следующую секунду он наострил свои лохматые уши, потому что со стороны изгороди донёсся испуганный визг. Мистер Пёс догадался, что это крик Матушки Крольчихи и побежал на зов, чтобы узнать, что случилось.

Вскоре он увидел то, чего не заметила Матушка Крольчиха – в высокой траве была спрятана ловушка. Пытаясь найти морковку, крольчиха забралась внутрь и, должно быть, сбила палочку, удерживающую дверцу клетки. Дверца захлопнулась, и крольчиха оказалась внутри.

– Помоги мне! – закричала Матушка Крольчиха и испуганно запрыгала по клетке. – Я не могу выбраться! Что это такое?

– Боюсь, это ловушка на кроликов, – Мистер Пёс потыкался мордой в дверцу, однако стальная пружина не давала её открыть. Он принялся бить по ней обеими передними лапами, но вскоре его хвостик поник. – Ничего не получается. Я не могу вытащить тебя оттуда!



– О, нет, – Матушка Крольчиха испуганно посмотрела на Мистера Пса.

– Здесь пропало немало кроликов с тех пор, как поставили Большой Новый Забор. Они наверняка попали в такие же ловушки, как и я, – сказала Матушка Крольчиха.

– Но почему? – грустно спросил Мистер Пёс. – Какой вред могут причинить кролики, которые просто бегают по полю и роют норки?

– Я даже не знаю, – Матушка Крольчиха покачала головой. – О, Мистер Пёс! А как же мои бедные маленькие крольчата, спящие в норе? Им всего две недели от роду! Что с ними будет, если я не вернусь?

Мистер Пёс знал ответ, и он был не весёлый.

– Ты обязательно вернёшься к ним. Должен же быть какой-то способ открыть эту гадкую клетку... – он сомкнул челюсти на проволочной части дверцы ловушки и принялся дёргать.

– Ну же, давай, давай...

– Эй, пёс! А ну, отстань от этого кролика!

Всеми силами пытаясь открыть клетку, Мистер Пёс даже не заметил, как к ним подошёл молодой человек с тёмными волосами в заляпанной грязью одежде.

– Откуда ты взялся? – удивлённо прорычал пёс.

Конечно же, человек его не понял. Он просто поднял клетку с Мамой Крольчихой и отвернулся.

– Ну и ну, что за отвратительные манеры, – Мистер Пёс схватился зубами за штанину мужчины и с силой потянул. – Ммм, но какие же у тебя вкусные брюки!



– Эй, отстань – ай! – мужчина попытался высвободиться, но потерял равновесие, упал на колени и опустил клетку на землю. – Глупый пёс!

– Почти угадал, спасибо большое, но моё имя начинается с «Мистер». Мистер Пёс снова принялся изо всех сил скрестись в дверцу ловушки, отчаянно пытаясь её открыть.

– Мистер Пёс! – быстро заговорила Матушка Крольчиха. – Ты не можешь помочь мне, но, прошу тебя, помоги моим малышам. Если ты найдёшь другую крольчиху с крольчатами, может, она примет и моих? Иди вдоль Большого Нового Забора к дороге, – продолжила она. – Там ты найдёшь нашу нору.

– Обещаю, я помогу, – Мистер Пёс взглянул в её тёмные испуганные глаза. – Я вытащу тебя, вот увидишь.

Мужчина уже снова поднялся на ноги и уставился на Мистера Пса. Он протянул руку к пятнистому платку на его шее.

– Ага, на тебе нет ошейника – только шейный платок. Это значит, что у тебя наверняка нет хозяина. А если у тебя нет хозяина, тогда тебя нужно отправить в приют для собак...

Пальцы мужчины крепко схватили ткань. Теперь и Мистер Пёс оказался в ловушке!

## **Глава вторая**

### **Белый кролик**

– Сэр, отпустите меня сейчас же! – гавкнул Мистер Пёс. В отчаянии он принялся крутиться на месте, чтобы заставить человека выпустить из рук платок, а потом отпрыгнул назад. Мужчина потянулся за ним, но Мистер Пёс бросился бежать так быстро, как скаковая лошадь, или даже чуточку быстрее.

– Я вернусь! – крикнул Мистер Пёс. – Не вешай свой розовый нос, Матушка Крольчиха! – он бросил взгляд через плечо и к своей радости обнаружил, что мужчина его не преследует. Тем не менее Мистер Пёс не остановился. «Мне нельзя рисковать, – подумал он. – Если со мной что-то случится, я не смогу помочь бедным крольчатам...»







Внезапно откуда-то из-под земли брызнули струи холодной воды, окатив его с ног до головы.

– Бррр! – Мистер Пёс мгновенно промок и бросился в другую сторону, пытаясь укрыться в высокой траве. – Что это было?

Оглянувшись назад, Мистер Пёс увидел, что сильные брызги спугнули не только его, но и нескольких кроликов, которые разбежались кто куда. Он вспомнил, что уже видел что-то подобное в саду, где жил в последнее время.

– Наверное, это разбрызгиватель, который включается, чтобы отпугивать приблизившихся животных, – он облизнул нос, задыхаясь от бега. – Но кто мог поставить такие штуки здесь, в поле?

Всмотревшись в высокую траву, Мистер Пёс разглядел длинный шланг. Он тянулся вдоль всего Большого Нового Забора. Через поле к забору шёл уже знакомый ему мужчина, держащий в руках ловушку с Матушкой Крольчихой.

В заборе распахнулась калитка, и мужчина с ловушкой скрылся за ней.

– Как загадочно! – задумался Мистер Пёс. – Кто бы ни жил за этим Большим Новым Забором, они, похоже, очень не любят кроликов. Но почему? – он встал на задние лапы. – Придётся это выяснить. Интересно, нет ли тут тайного собачьего прохода внутрь?..

Но когда Мистер Пёс посеменил через поле к забору, аккуратно обходя водяные брызгалки, то заметил нечто, что крайне его удивило (а Мистера Пса сложно чем-либо удивить).

В углу забора сидел кролик, совершенно не похожий на остальных кроликов, которые когда-либо встречались Мистеру Псу в дикой природе. Он был очень крупный, белый и пушистый, с огромными висящими ушами.



– Да это же ангорский кролик. Домашний кролик!

Сбитый с толку, Мистер Пёс почесал за ухом задней лапой. Что мог тут делать домашний кролик? «Возможно, – подумал он, – этот кролик принадлежит кому-то, кто живёт за Большим Новым Забором?» И вдруг его озарило.

– Если кролик нашёл, как выбраться оттуда, может, мне удастся тем же путём попасть внутрь и найти Матушку Крольчиху!

Мистер Пёс встал на задние лапы и замахал передними:

– Эй, ты, белый и пушистый! Иди сюда!

Увидев Мистера Пса, большой белый кролик отвернулся и поскакал прочь.

– Подожди! – гавкнул Мистер Пёс. – Я хочу просто с тобой поговорить!

Он побежал за большим кроликом, но, добежав до угла забора, обнаружил, что того и след простыл. Мистер Пёс знал, что в месте обитания кроликов в густой траве было полно нор. Может, один из туннелей вёл под забор и выходил где-то на той стороне?

А может, какой-то из них вёл к крольчатам Матушки Крольчихи! Мистер Пёс вспомнил, что она боялась привести хищников к своим малышам, и потому не возвращалась к ним до темноты.

– Я поставлю палку возле каждой кроличьей норы, – решил Мистер Пёс, – и вернусь после заката. Если палка будет сбита, я пойму, что там проходила мамочка-крольчиха. Если палка всё ещё будет стоять, это будет значить, что в нору никто не входил и из неё никто не выходил. А это значит, что я нашёл дом Матушки Крольчихи... где сидят голодные малыши!

Мистер Пёс собрал несколько палок и установил по одной возле каждой кроличьей норы, которую ему удалось найти. Потом он покинул лужайку и вернулся в сад, где жил последние месяцы.

Мистер Пёс вернулся на закате, предварительно набив живот. По его мнению, он заслужил эту награду за все мячи, которые ему пришлось найти и принести. В сгущающихся сумерках он осмотрел все норы. Все палки, которые он установил на входе в туннели, были сбиты – кроме одной.

На Мистера Пса внезапно нахлынула грусть. Что он скажет маленьким крольчатам, прячущимся внутри? Он подошёл к той самой норе, спрятанной в траве, и сунул туда голову.

– Эй! – позвал он. – Есть кто-нибудь дома? – даже с плотно прижатыми к голове ушами Мистер Пёс всё равно слышал тихие всхлипывания и шум от движения тел. Он моргал, пока его зоркие глаза не привыкли к темноте. – Мне ужасно жаль, но вашей маме пришлось... эм, ненадолго уйти. Я здесь, чтобы помочь вам найти новое место, где вы будете жить.



– Мама ушла? – еле слышно спросил тонкий голосок.

– Мама покинула нас? – спросил второй.

– Она ушла, не потому что хотела этого, – на сердце у Мистера Пса стало так тяжело, как будто на него забрался слон. – Не волнуйтесь. Я сделаю всё, что в моих силах, чтобы вы снова с ней встретились.

Третий голосок донёсся из темноты:

– Но зачем собаке помогать кроликам? – этот голос звучал ниже, чем предыдущие. – Собаки охотятся на кроликов. Они едят кроликов.

– Ну, только не Мистер Пёс! – возмущённо прорычал Мистер Пёс.

– Мистер Пёс? А почему мы должны вам верить?

– Потому что моё имя, Мистер Пёс, начинается на «М» и «П», что расшифровывается как «можешь – помогай» – это мой собачий девиз! – он улыбнулся. – Сейчас я вытащу свою голову из вашего дома и буду ждать вас всех снаружи.

Мистер Пёс, покачиваясь, аккуратно вылез и осмотрелся вокруг, чтобы убедиться в отсутствии опасности. В поле было множество других кроликов, и некоторые из них смотрели на него настороженно, поэтому он улыбнулся им со всей приветливостью, на которую только был способен. Он спрашивал себя, найдутся ли среди этих кроликов мамыши, готовые принять ещё пару крольчат в свою норку.

Он подождал несколько минут, и, наконец, маленький крольчонок – едва ли больше теннисного мяча – осторожно выполз из норы. Это была девочка с коричневой шёрсткой, крошечными ушками и большими чёрными глазами. За ней последовал ещё один коричневый крольчонок – мальчик. По размеру он был ещё меньше, чем его сестрёнка, и к тому же сонный. Вскоре показалась и вторая девочка – самая маленькая из всех. Сёстры и их брат сели рядышком, глядя на Мистера Пса.

– Ты уверен, что ты нас не съешь? – прохныкала меньшая из девочек.

– Конечно, – сказал Мистер Пёс.

Старшая из сестрёнок обернулась к норе:

– Всё в порядке, – пропищала она. – Нас не съели. Ты тоже можешь выйти.

За крольчатами появился ещё один кролик. Вот только он был в два раза больше остальных, с белым мехом, висячими ушами и розовым подёргивающимся носиком.

У Мистера Пса расширились глаза.

– Ангорский кролик, я же видел тебя! Это ты!



## Глава третья

### История Сапожка

– Ангорский? О чём ты говоришь? – белый кролик покачал головой. – Я обычный дикий кролик, как, эм, мои сестрёнки и братишка.

Косматые брови Мистера Пса взлетели вверх.

– Твой брат и сестрёнки? – сбивчиво повторил он. – Ну, меня ты не обманешь!

– Это правда, Мистер, – младшая из сестёр качнула хвостиком. – Он жил в нашей норе, сколько я себя помню.

– И сколько это по времени?

– Со вчерашнего дня, – пропищал крольчонок-брат.

– С позавчерашнего дня, – с гордостью заявила старшая из сестёр.

Белый кролик хныкнул:

– Вот видите? Это доказывает, что у нас одна мама. И где же она сейчас? Ведь мы, малыши, не можем позаботиться о себе.

– Малыши? – поразился Мистер Пёс. Этот кролик был большим – ему было по меньшей мере два года. Что он замышлял? – Могу я поговорить с вами наедине, Мистер?..

– Сапожок, – пропищал ангорский кролик. – Меня зовут Сапожок. Хорошо, Мистер Пёс. Давайте поговорим наедине. Но только быстро.

Он повернулся к крольчатам:

– Спрячьтесь в норе. Я вернусь к вам через минуту.

– Ладно, Сапожок, – крольчата скрылись внутри норы.

Мистер Пёс улёгся перед ангорским кроликом, чтобы смотреть ему прямо в глаза.

– Итак, расскажи мне, Сапожок, – заговорил он, – почему ты притворяешься, будто приходишься братом этим диким кроликам?

– Но я и есть их брат! – ответил Сапожок. – Я знаю, что кажусь больше них, но у меня просто широкая кость...

– Да брось, Сапожок! – Мистер Пёс строго покачал головой. – Признай это. Ты не дикий кролик – ты домашний!

– Нет, нет, я... – его усики опустились, и он вздохнул. – Ох, ладно, это правда. Я домашний, – он грустно взглянул на Мистера Пса. – Что меня выдало?

Мистер Пёс наклонил голову в сторону, размышляя:

– Ооох, да многое. Если не сказать – всё. Что ты задумал? Я решил, что ты, возможно, пришёл из-за Большого Нового Забора.

– Ох, да нет, – быстро ответил Сапожок. – Я жил в клетке в доме с чудесным садом. Я не уверен, где он находится, но мои хозяева принесли меня сюда несколько дней назад... и вытряхнули из клетки.

– Что? – Мистер Пёс поднял уши. – Как они могли такое сделать? Домашнему животному не выжить в дикой природе!

## **Конец ознакомительного фрагмента.**

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.